



**STANDARD
100**



**LEATHER
STANDARD**



**ORGANIC
COTTON**

Application

**OEKO-TEX® STANDARD 100 /
LEATHER STANDARD /
ORGANIC COTTON**

Edition 02.2024

OEKO-TEX®
International Association for Research and Testing in
the Field of Textile and Leather Ecology.
Tekstil ve Deri Ekolojisi Alanında Uluslararası Araştırma
ve Test Derneği

OEKO-TEX Service GmbH
Genferstrasse 23, CH-8002 Zurich
+41 44 50126 00
www.oeko-tex.com



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

To the Institute / enstitüye

Hohenstein İstanbul
Tekstil Analiz ve Kontrol Hizmetleri Ltd. Şti.
Cumhuriyet Mah. 1990. Sok. No. 8
Çınarpark Residence, A Blok, Dükkan: 5
34515 Esenyurt, İstanbul
Turkey

Application

Başvuru

General indication:

If an article consists of both textile and leather components it will either be tested and certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100/ORGANIC COTTON or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD, in fact dependent on, if the dominant or mainly part (visible surface, mass) of the article consists of textile material or leather. The applicant will receive only one certificate and label for the article(s). The final decision on this (particularly also at ambiguous cases) has the mandated and certifying institute.

Please mark what applicable

1 Choice of certificate

1.1 Please select the product you are applying for:

- OEKO-TEX® STANDARD 100
 OEKO-TEX® LEATHER STANDARD
 OEKO-TEX® ORGANIC COTTON (100% organic cotton)
 OEKO-TEX® ORGANIC COTTON blended (>70% organic cotton)

1.2 According to which test criteria do you want your products to be certified?

For more information about the annexes please refer to sections 5.2.1 as well as 4.3.5 of the OEKO-TEX® STANDARD 100 Standard. In case of a LEATHER STANDARD certification, this question is only relevant for non-leather components of the certification.

- Annex 4
 Annex 6

Genel gösterim:

Bir ürün hem tekstil hem de deri bileşen içeriyor ise, üründeki ana zemin (yüzeysel ve kütleli yoğunluğuna göre) OEKO TEX® STANDARD 100/ORGANIC COTTON ya da OEKO TEX® LEATHER STANDARD'ın biri uyarınca test edilir ve sertifikalandırılır. Başvuru sahibi bu ürün ile ilgili sadece bir sertifikaya ve etiket alacaktır. Belirsizlik durumlarında nihai karar yetkili ve sertifikalandırma enstitüsüne aittir.

Uygun olanı işaretleyiniz lütfen

Sertifika seçimi

Lütfen başvurduğunuz ürünü seçiniz:

- OEKO-TEX® STANDARD 100
 OEKO-TEX® LEATHER STANDARD
 OEKO-TEX® ORGANIC COTTON (% 100 organik pamuk)
 OEKO-TEX® ORGANIC COTTON karışım (> % 70 organik pamuk)

Ürünlerinizin hangi test kriterlerine göre sertifikalandırılmasını istiyorsunuz?

OEKO-TEX® STANDARD 100 Standardının 5.2.1 ve 4.3.5 bölümlerinde ekler hakkında detaylı bilgi yer almaktadır. LEATHER STANDARD sertifikası için, bu soru sadece sertifikanın deri olmayan bileşenleri ile ilgilidir.

- Ek 4
 Ek 6



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

1.3 What is the reason for your application?

- Initial certification
 Certificate renewal
 Certificate modification

Başvurunuzun sebebi nedir?

- İlk sertifikasyon
Sertifika yenileme
Sertifika modifikasyonu

Applicant

Başvuru Sahibi

Firm	Firma	
Street No.	Adres	
ZIP-Code	Posta kodu	
City	Şehir	
State	Devlet	
Country	Ülke	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
Homepage	Anasayfa	
E-mail	E-posta	

Responsible person (technical)

Yetkili kişi (Teknik)

Name	İsim	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
E-mail	E-posta	

Responsible person (marketing/sale)

Yetkili kişi (Pazarlama/satış)

Name	İsim	
Phone / FAX	Telefon /Faks	
E-mail	E-posta	

Due to their independent status for the purposes of quality assurance, the testing institute and certification body are obliged to keep all data secret. Therefore the institute gives a guarantee of absolute secrecy. These data of the application are exclusively used to determine the number of tests necessary for the certification.

Contact details (company, responsible person, address, e-mail address, telephone and fax number) as well as information about the certificate (certificate number, name of products, product class, information validity, etc.) are transmitted during the certification process to the OEKO-TEX® Service GmbH / OEKO-TEX® Secretariat, Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich and processed there further.

Kalite güvence amaçlarına yönelik olarak bağımsız statülerinden dolayı, test kuruluşu ve belgelendirme kuruluşu tüm verileri gizli tutmak zorundadır. Bu nedenle enstitü mutlak bir gizlilik garantisi vermektedir. Bu veriler sadece belgelendirme için gerekli testlerin sayısını tespit etmek için kullanılmaktadır.

İletişim detayları (firma adı, yetkili kişi, adres, e-mail adresi, telefon, ve faks numarası) ve sertifikaya ilişkin bilgiler (sertifika numarası, ürün isimleri, ürün sınıfı, geçerlilik bilgisi vs.) sertifikasyon süreci sırasında OEKO-TEX® Service GmbH / OEKO-TEX® Secretariat, Genferstrasse 23, CH-8027 Zurich'e iletilmektedir.



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

Information in the application regarding used colorants, chemicals, auxiliaries and source materials as well as 3rd party certifications may be verified with the respective supplier directly.

Any missing, unclear or contradictory entries in the application form may delay the certification process.

This application is valid only when bearing an authorized signature on page 21.

Başvuruda kullanılan boyar maddeler, kimyasallar, yardımcı maddeler ve kaynak malzemeler ile ilgili bilgiler ve üçüncü taraf sertifikasyonları ilgili tedarikçi ile direkt olarak doğrulanabilir.

Başvuru formunda eksik, açık olmayan ve çelişkili ifadeler bulunduğu takdirde sertifikasyon işlemi gecikecektir.

Bu başvuru formu sadece 21. sayfada yetkili imzası olduğu takdirde geçerlidir.

1.4 Have you ever applied or are you currently applying for a certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100 and/or OEKO-TEX® LEATHER STANDARD with another institute?

Başka bir enstitüye OEKO-TEX® STANDARD 100 ve/veya OEKO-TEX® LEATHER STANDARD için hiç başvurduğunuz mu veya şu anda güncel başvurunuz var mıdır?

yes,

evet

Institute, if available certificate number:

Görüşülen enstitü ve mevcutsa eski sertifika numarası:

no

hayır



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

2 Description of the products Ürünlerin Tanımı

at renewal, extension process possibly request of change Yenileme, uzatma sürecinde istenen değişiklik talebi

3 Product class concerned

See also to STANDARD 100 or rather to
OEKO-TEX® LEATHER STANDARD (Pt.
4.3 and Annex 4, possibly 6)

İlgili ürün sınıfları

OEKO-TEX® STANDARD 100 ya da OEKO-TEX®
LEATHER STANDARD ayrıca bakınız. (Madde 4.3 ve
EK 4, gerekirse EK 6)

- I Products for babies
 II Products with direct contact to skin
 III Products without direct contact to skin
 IV Decoration material

Bebek ürünleri
Tene doğrudan temas eden ürünler
Tene doğrudan temas etmeyen ürünler
Döşemelik malzeme

4 At renewal and extension process only

Details of the certificate to be renewed

Sadece yenileme ve uzatma sürecinde

Yenilenmesi istenen sertifikaya ilişkin bilgiler

Number of the certificate

Sertifika numarası

Date of certification

Sertifika tarihi

End of the period of validity

Geçerlilik süresinin sonu

5 Applicant

Başvuru Sahibi

5.1 To fill out at application OEKO- TEX® STANDARD 100

OEKO-TEX® STANDARD 100 başvurusunun doldurulması

Trader and/or retailer

Tüccar ve/veya Satıcı Perakendeci



- Producer
- In which production stages
- Ginning
- Fibre production
- Spinning
- Weaving
- Knitting
- Dyeing
- Printing
- Finishing
- Coating
- Sewing, making-up
- Heat treatment process
- Others

please fill in / Lütfen belirtiniz

- Üretici
- İmalat aşamaları
- Çırçır
- Lif imalatı
- Eğirme
- Dokuma
- Örme
- Boyama
- Baskı
- Apreleme
- Kaplama
- Dikiş, konfeksiyon
- Isıl işlem uygulaması
- Diğer

5.2 To fill out at application OEKO-TEX® LEATHER STANDARD

- Trader and/or retailer
- Producer
- In which production stages
- Semi-finished leather (e.g. Wet-blue, Wet-white, etc.)
- Crust
- Dyed Crust
- Finished leather
- Leather fibre board
- Leather garment, ready made
- Other leather article, ready made (e.g. bags)
- Others

please fill in / Lütfen doldurunuz

OEKO-TEX® LEATHER STANDARD başvurusunun doldurulması

- Tüccar ve/veya Satıcı Perakendeci
- Üretici
- İmalat aşamaları
- Yarı mamül deri (örneğin; Wet-blue (krom sepillemiş), Wet-white (kromsuz) vb.)
- Ara kurutmalı (Krust)
- Boyalı ara kurutmalı (Boyalı Krast)
- Bitmiş deri
- Deri lif tabakası
- Deri konfeksiyon, hazır giyim
- Diğer deri malzemeler, hazır giyim (örneğin çantalar)
- Diğer

Remark:

Coated textiles (formerly described as artificial / synthetic leather) is not a genuine leather and has to be certified according to the requirements of the OEKO-TEX® STANDARD 100.

Açıklama:

Kaplamalı tekstiller (daha önce suni/ sentetik deri olarak tanımlanıyordu) hakiki deri değildir ve OEKO-TEX® STANDARD 100 gerekliliklerine göre sertifikalandırılmalıdır.



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

5.3 Production site(s), Storage site(s); Previous/current running applications

Is the address of the production site(s), including sub-contractors, identical to the address given on the front page? Storage site(s) with different address have to be listed also separately (if necessary please attach enclosure).

yes

No, then please indicate the address of the production site here

Address / Adres

Tel

Fax

E-mail / E-posta

Contact person / İlgili kişi

Üretim sahasının/sahalarının, depolama bölgesinin/bölgelerinin önceki/şu anki başvuruları

Alt yükleniciler de dahil olmak üzere üretim sahasının/sahalarının adresi ön sayfada verilen adres ile aynı mı? Farklı adrese sahip depolama bölgesi/bölgeleri ayrı olarak listelenmelidir. (Gerekirse lütfen eke iliştin.)

evet

Değilse lütfen üretim sahanızın adresini burada belirtiniz.

6 Quality assurance and management systems

Kalite güvence ve yönetim sistemleri

Who is responsible for the quality assurance (name of the person)

Kalite Güvence Sorumlusu (Adı ve soyadı)

6.1 How is the quality assured?

Kalite güvencenizi nasıl sağlıyorsunuz?

By externally certified management system (please attach a copy of the certificate)¹

Dışarıdan sertifikalı bir Yönetim Sistemi ile (Lütfen sertifikanızın bir kopyasını ekleyiniz)¹

By an in-house system (please give a short description in an attachment)²

Kendine özel bir iç sistem ile (Lütfen bir ek ile kısa bir tanımlama yapınız)²

No quality assurance installed

Kurulu herhangi bir Kalite Güvence Sistemi bulunmamaktadır (Lütfen bir ek ile kısa bir tanımlama yapınız)

¹ for example / örneğin ISO 9000, ISO 14000, EMAS, OEKO-TEX® STeP, SA 8000

² Must contain information about suppliers/purchasers, goods inward, process and final control / Tedarikçiler, satınalma, ürünlerin kabulü, proses (iş akışları) ve son kontrol hakkında bilgileri içermelidir



7 Source materials

7.1 Source materials with the exception of chemicals, auxiliaries and colorants

- non
- Source materials are partly or not certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD and/or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON.
- Source materials are certified without exception according to OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD and/or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON.

All source materials used have to be mentioned in enclosed lists (designation of the product, supplier, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class). For each source material that is not certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON respectively, a sample has to be sent in. In case of source materials that are already certified according to OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD or OEKO-TEX® ORGANIC COTTON respectively, the number of samples is reduced according to the following table.

Number of OEKO-TEX® certificates from source materials Kaynak malzemelerin OEKO-TEX® sertifikaları sayısı	Number of reference samples to be sent in Gönderilecek referans numunelerin sayısı
1 - 4 1 - 4	One sample for each certificate Her sertifika için bir numune
5 - 10 5 - 10	5 samples from 5 different certificates 5 farklı sertifikadan 5 numune
11 - 20 11 - 20	7 samples from 7 different certificates 7 farklı sertifikadan 7 numune
21 - 50 21 - 50	10 samples from 10 different certificates 10 farklı sertifikadan 10 numune
More than 50 50 üzeri	15 samples from 15 different certificates 15 farklı sertifikadan 15 numune

7.2 Source materials Chemicals, auxiliaries and colorants

- No OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are available

Kaynak malzemeler

Kaynak malzemeler Kimyasal maddeler, yardımcı maddeler ve boyar maddeler hariç kullanılan tüm kaynak malzemeler

Yok

Kaynak malzemeler kısmen OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD ve/veya OEKO-TEX® ORGANIC COTTON'a göre sertifikalı ya da değil.

Kaynak malzemeler tamamen OEKO-TEX® STANDARD 100 ve/veya OEKO-TEX® LEATHER STANDARD ve/veya OEKO-TEX® ORGANIC COTTON'a göre sertifikalı.

Kullanılan bütün kaynak malzemeler ektaki listelerde belirtilmelidir (Ürün tanımı, tedarikçi firma adı, varsa OEKO-TEX® sertifika numarası, geçerlilik tarihi ve ürün sınıfı). Sırasıyla OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD veya OEKO-TEX® ORGANIC COTTON'a göre sertifikalandırılmayan her kaynak malzeme için bir numunenin gönderilmesi gerekmektedir. Eğer kaynak malzemeler OEKO-TEX® STANDARD 100, OEKO-TEX® LEATHER STANDARD veya OEKO-TEX® ORGANIC COTTON uyarınca halihazırda belgelendirilmiş durumdaysa numune sayısı aşağıdaki tabloya göre azaltılır.

Kaynak malzemeler Kimyasallar, yardımcı maddeler ve boyar maddeler

Kimyasallar, yardımcı maddeler ve/veya boyar maddeler için OEKO-TEX® tarafından sağlanan ECO PASSPORT belgesi mevcut değildir.



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

OEKO-TEX® ECO PASSPORT certificates for chemicals, auxiliaries and/or colorants are partly available (please mention in the Annex „list of suppliers with OEKO-TEX® certificate“ (see below) and enclose copies of the certificates)

Kimyasallar, yardımcı malzemeler ve/veya boyar maddeler için OEKO-TEX® ECO PASSPORT sertifikası kısmen mevcuttur. (Lütfen ekteki "OEKO-TEX® sertifikalı tedarikçilerin listesi" kısmında belirtiniz ve sertifikaların kopyalarını ekleyiniz.)

8 Details concerning the articles to be certified

Sertifikalandırılmış ürünler ile ilgili bilgiler

8.1 Owner of the materials

Ürünlerin Sahibi (Üretimi gerçekleştiren)

- Applicant (own business)
 Ordering customer (commission business)
 Mixed (own and commission business require two certificates)

Başvuru sahibi (kendi üretiyor)
Taşeron (Fason işlem)
Karışık (kendi üretimi ve fason iş için iki sertifika gerektirir)

8.2 Qualitative composition and description of all individual materials

Herbir materyalin kalitatif(niteliksel) içerik bilgisi ve tanımı

Designation where ever possible: for leather according DIN EN 15987; for textile materials according to DIN 60001-1 and EU Regulation 1007/2011 or FTC rules

Mümkünse deri için DIN EN 15987, tekstil malzemeleri için DIN 60001-1 ve AB Yönetmeliği 1007/2011 ya da FTC (Federal Ticaret Komisyonu) kurallarına göre tanımı

e.g. for leather kind of animal, aniline, semianiline, pigmented etc.;

örneğin; deri için hayvan türü, anilin, semianilin, pigment vs.

e.g. dyed knitted fabrics: 60 % cotton, 40 % polyester; sewing threads: 100 % polyester; dyed buttons: 100 % polyester.

örneğin boyalı örme kumaş: % 60 pamuk, % 40 polyester; dikiş ipliği: % 100 polyester; boyalı düğmeler: % 100 polyester.

8.2.1 Cotton / organic cotton

Pamuk / Organik Pamuk

- organic cotton used (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)
 conventional cotton used
 conventional cotton used (voluntary GMO test - mentioning of GMO test on certificate possible)
 organic cotton and conventional cotton used (two certificates necessary) (mandatory test for GMO and third party certification for organic cotton)

organik pamuk kullanıldı (organik pamuk için GDO testi ve üçüncü taraf sertifikasyonu zorunludur)
normal (geleneksel) pamuk kullanıldı
normal (geleneksel) pamuk kullanıldı (Gönüllü GDO testi- GDO testinin sertifikada belirtilme imkanı vardır)
organik pamuk ve normal (geleneksel) pamuk kullanıldı (iki sertifika düzenlenmesi gerekmektedir) (organik pamuk için GDO testi ve üçüncü taraf sertifikasyonu zorunludur)



Indications:

If organic cotton is used and consequently is declared additional a valid certificate has to be submitted which proves the bio/organic origin and the not-usage of genetically modified organisms (GMO). At the cotton fibres/materials additionally a special laboratory test is performed mandatory which has to confirm too that no genetic modifications are detectable. This procedure applies for both materials made of 100 % organic cotton and also for mixtures of organic cotton with other materials (except mixtures of organic cotton with conventional and GV cotton; see above).

8.2.2 Use of chrome-free and metal-free tanned leather terminology

- Chrome-free tanned
 Metal-free tanned
 Not relevant

Indications:

If the applicant wants to have the terms "chrome-free tanned leather" and/or "metal-free tanned leather" mentioned in the scope of the certificate the following requirements need to be fulfilled:

The definition of "chrome-free tanned leather" and/or "metal-free tanned leather" according to ISO 15115 (2019) has been considered in tanning process and fulfills the requirements of 3.20 and 3.57 of the ISO 15115 (2019) respectively.

And additional lab test for proof shall be performed and the according limit values can be found in Annex 4.

8.3 Recycled material

- Recycled material produced in-house
 chemical

Please specify / lütfen belirtiniz

- mechanical

Please specify / lütfen belirtiniz

- Recycled material is purchased
 with certificate
 without certificate

Provenience of recycled material:

- post-consumer
 pre-consumer

Bilgiler

Organik pamuk kullanıldığı ve uygun beyanda bulunduğu durumda geçerli bir sertifika ibraz edilerek materyalin menşei ve genetiği değiştirilmiş organizmaların kullanılmadığı (GDO) belgelenmelidir. Pamuk liflerinde/materyallerinde zorunlu olarak ilaveten spesifik bir laboratuvar testi gerçekleştirilir ve bu testte genetik değişiklikler tespit edilmemelidir. Bu prosedür hem % 100 organik pamuk materyaller hem de başka materyaller ile organik pamuk karışımları (organik pamuk ile konvansiyonel ve genetiği değiştirilmiş pamuklu karışımlar hariç, bkz. yukarıda) için geçerlidir.

Krom ve metal içermeyen tabaklanmış deri ifadelerinin tanımlanması

Krom içermeyen tabaklanmış

Metal içermeyen tabaklanmış

İlgili değil

Bilgiler

Başvuru sahibi, sertifika kapsamında "krom içermeyen tabaklanmış deri" ve / veya "metal içermeyen tabaklanmış deri" ifadelerinin yer almasını talep ediyorsa, sonraki şartların eksiksiz yerine getirilmesi gerekir:

ISO 15115 (2019) 'e göre "krom içermeyen tabaklanmış deri" ve / veya "metal içermeyen tabaklanmış deri" tanımı, sırasıyla ISO 15115'in (2019) 3.20 ve 3.57 gerekliliklerini karşılayan tabaklama süreci dikkate alınmıştır.

Ve kanıtlamak için Ek- 4 limit değerlerine göre ek laboratuvar testi yapılacaktır.

geri dönüştürülmüş malzeme

Geri dönüştürülmüş malzeme firma içinde üretilmiştir.
kimyasal

mekanik

geri dönüştürülmüş malzeme satın alınmıştır.
sertifikalı olarak
sertifikasız olarak

Geri dönüştürülmüş malzemenin kaynağı
tüketici sonrası
tüketici öncesi



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

Average recycled percentage in product:

- < 20%
 20 - 60%
 60 - 99%
 100%

Indications:

If recycled material is used and declared accordingly, a valid proof of origin has to be submitted additionally.

üründeki ortalama geri dönüştürülmüş malzeme yüzdesi:

- < % 20
% 20 - 60
% 60 - 99
% 100

Bilgiler

Geri dönüştürülmüş malzeme kullanılmış ve bu doğrultuda beyan verilmiş ise, bunun kaynağını belirten bir belge ek olarak sunulmalıdır.

8.4 Range of garment sizes

Konfeksiyon ölçüleri

From / 'dan

up to / 'e kadar

8.5 Textile materials

Tekstil materyalleri

8.5.1 Spinning process of synthetic textile fibers

Sentetik tekstil liflerinde eğirme işlemi

- not known
 Dry, melt or wet spinning process without organic solvents
 Wet spinning process using organic solvents

- Bilinmiyor
Organik çözücü olmaksızın kuru, yumuşak veya yaş eğirme
Organik çözücü kullanılan yaş eğirme işlemleri

Which / Örneğin

- Both (please clearly mark testing samples)

İkisi de (lütfen test numunelerini belirgin şekilde işaretleyiniz)

8.5.2 Constituents of the fibres Dulling agents, dyestuff pigments, antistatic agents, UV-stabilizers etc.

Elyaf bileşenleri Matlaştırma maddesi, pigment boyarmaddeler, antistatik maddeler, UV-stabilizatörler vb.

- not known
 none
 UV-stabilizers used
 see enclosed list (products, percentage weight)

- Bilinmiyor
Yok
Kullanılan UV-stabilizatörler
Ekteki listeye bakınız (Ürünler, ağırlık yüzdeleri)

8.5.3 Fibre and yarn preparations Reviving agent, sizing agent, wax agent, etc.

Elyaf ve ipliğin hazırlanışı Eğirme ajanı, haşıl maddesi, parafin vb.

- not known
 none
 see enclosed list (examples of recipes, products, coating)

- Bilinmiyor
Yok
Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ürünler, kaplama)



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

8.5.4 Pretreatment processes Washing, bleaching, etc.

- not known
 none
 see enclosed list (examples of recipes, products)

Ön işlem prosesi Yıkama ve soldurma prosesi vb.

- Bilinmiyor
Yok
Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ürünler)

8.5.5 Dyeing and printing procedures, colorants used

- not known
 none
 see enclosed list (examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals)

Boyama ve baskı yöntemleri, kullanılan boyar maddeler

- Bilinmiyor
Yok
Ekteki listeye bakınız (Örnek reçeteleri, ticari unvanlar, C.I. adları, üretici, MAK-aminler, ağır metaller)

8.5.6 Finishing/coating

- not known
 none
 mechanical finish:
 chemical finish/coating
 Crease resistant finish
 Full handle
 Softener
 Washing
 Antistatic finish
 Soil release finish
 Hydrophobic finish
 Perfume/fragrance
 Coating
 Water, soil or oil repellent finish or coating
 UV finish
 Other chemical finish:

Examples of recipes and all auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name and source of each product.

Apreler/Kaplamalar

- Bilinmiyor
Yok
Mekanik apreleme:
kimyasal apreleme/kaplama
Buruşmazlık apresi
Tutum apresi
Yumuşatıcı
Yıkama
Antistatik apre
Kir itici apre
Su geçirmezlik apresi
Parfüm/koku
Kaplama
Su, kir veya yağ itici apre veya kaplama
UV apresi
Diğer kimyasal apre işlemleri:

Örnek reçeteler ve bitim işleminde kullanılan maddeler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile ayrı bir liste halinde sunulmalıdır.

8.5.7 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production

- yes
 no
 not known

Üretim sırasında dimetilfumarat (DMFu) kullanımı

- Evet
Hayır
Bilinmiyor



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

8.5.8 At renewal processes

What has changed in respect of the processes applied (e.g. reviving, sizing, waxing, pre-treatment, dyeing and printing, and finishing processes) compared to the data given in the previous application (for renewal)?

Yenileme sürecinde

Bir önceki başvuruda sunulan verilerle karşılaştırıldığında uygulanan proseslerde ne gibi değişiklikler olmuştur (örneğin eğirme ajanı, haşıl, parafin, ön-işlem, boyama ve baskı, apreleme işlemleri)

8.6 Leather material

(To fill in at certification according to LEATHER STANDARD and also at certification according to STANDARD 100, if the article contains also leather, leather fibre board, skin and/or fur)

Deri malzeme

Eğer ürün ayrıca deri, deri lif tabakası, cilt ve/veya kürk bileşikleri içeriyorsa sertifikasyon için OEKO-TEX® LEATHER STANDARD'a ve ayrıca OEKO-TEX® STANDARD 100'e göre doldurulmalıdır.

8.6.1 Leather Origin

Necessary for compliance with the Regulation (EU) 2023/1115 of the European Parliament and of the Council of 31 May 2023 on the making available on the Union market and the export from the Union of certain commodities and products associated with deforestation and forest degradation and repealing Regulation (EU) No 995/2010

Derinin Menşei

Ormansızlaşma ve ormanların bozulmasıyla ilişkili belirli mal ve ürünlerin Avrupa Birliği pazarına sunulması ve birlikten ihraç edilmesine ilişkin olan ve (AB) 995/2010 sayılı Yönetmeliğini yürürlükten kaldıran (AB) 2023/1115 sayılı Avrupa Parlamentosu Yönetmeliği ve 31 Mayıs 2023 tarihli konsey kararı-na uyum için değişiklikler gerekli olmuştur.

8.6.1.1 Please indicate the country of origin of your hide, skin or leather material you are applying for

Lütfen başvurduğunuz post, hayvan derisi ya da deri malzemenin menşeiini belirtiniz

please specify and attach relevant proofs

lütfen ilgili kanıtları ekleyin ve belirtin

n/a

Uygulanamaz

8.6.1.2 Do you consider in your purchasing practice that your un-/processed hide or skin is coming from species-appropriate husbandry and animal welfare considered animal farming/ facilities?

Satın alma işlemini yaptığınız işlenmemiş/ işlenmiş post veya hayvan derisinin türe uygun hayvancılık ve hayvan refahını gözeten hayvan çiftliklerinden/ işletmelerinden geldiğini düşünüyor musunuz?

yes

Evet

Partly

Kısmen



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

please specify / Lütfen detaylı
açıklayınız

no

Hayır

8.6.1.3 Is a risk analysis in regard of legal and illegal deforestation, to avoid leather material coming from such areas, implemented or considered in your purchasing practice?

Satın alma prosedürünüzde yasal ve yasadışı ormansızlaştırma alanlarından gelen deri malzemelerden kaçınmak için bir risk analizi dahil edilmekte ya da göz önünde bulundurulmakta mıdır?

yes, please attach the risk analysis

evet, lütfen risk analizini ekleyin

Only for leather materials coming from countries with high risk of deforestation (e.g. Brazil, Paraguay)

Yalnızca yüksek ormansızlaştırma riski bulunan ülkelerden (örn. Brezilya, Paraguay) gelen deri malzemeler için

no

Hayır

please specify / Lütfen detaylı
açıklayınız

8.6.1.4 Is traceability of the leather implemented or considered in your purchasing practice?

Satın alma işleminizde derinin izlenebilirliği dikkate alınıyor ya da sağlanıyor mu?

yes, traceable back to single slaughterhouse and farm by physical marking (e.g. laser engraving a number-code) and/or reliable data system?

evet, fiziksel işaretleme (örneğin, lazerle bir sayı-kod kazıma) ve/veya güvenilir veri sistemi yoluyla tek bir kesimhane ve çiftliğe kadar izlenebilir mi?

yes, traceable back to single slaughterhouse and country by physical marking (e.g. laser engraving a number-code) and reliable data system?

evet, fiziksel işaretleme (örneğin, lazerle bir sayı-kod kazıma) ve güvenilir veri sistemi yoluyla tek bir kesimhane ve ülkeye kadar izlenebilir mi?

yes, traceable back to slaughterhouse group, region or country by georeferenced location, by physical marking (e.g. laser engraving a number-code) or reliable data system?

evet, fiziksel işaretleme (örneğin, coğrafi referanslı konum, lazerle bir sayı-kod kazıma) veya güvenilir veri sistemi yoluyla kesimhane, bölgeye veya ülkeye kadar izlenebilir mi?

no

Hayır

8.6.2 Tanning

Tabaklama

not known

Bilinmiyor

Tanning with chromium(III) salts

Krom (III) tuzları ile tabaklama

Tanning with glutardialdehyde

Glütardialdehit ile tabaklama

Tanning with vegetable tanning agents

Bitkisel tabaklama maddeleri ile tabaklama

Other Tanning:

Diğer tabaklamalar:

Which / Örneğin

Several (please clearly mark testing samples)

Birkaçı (lütfen anlaşılır biçimde test örneklerini işaretleyiniz.)



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

8.6.3 Conservation of semi-finished leather

- not known
 TCMTB
 CMC
 OPP
 OIT
 Others:

Which / Örneğin

Deri yarı mamullerinin saklanması

- Bilinmiyor
TCMTB
CMC
OPP
OIT
Diğer:

8.6.4 Retanning

- not known
 Synthetic retannings
 Vegetable retannings
 Retanning with chromium(III) salts
 Others:

Which / Örneğin

Retenaj (Yeniden tabaklama)

- Bilinmiyor
Sentetik retenaj maddeleri
Bitkisel retenaj maddeleri
Krom (III) tuzları ile retenaj işlemi
Diğerleri:

8.6.5 Fatliquoring

- not known
 Fatliquors; please list below:

Which / Örneğin

Yağlama

- Bilinmiyor
Yağlama maddeleri; lütfen aşağıda listeleyin:

8.6.6 Colouring (dyestuffs, pigments)

- not known
 none
 Dyestuffs/pigments (please list in the scheduled enclosure; examples of recipes, trade names, C.I. names, MAK-amines, heavy metals)

Boyama (boyar maddeler, pigmentler)

- Bilinmiyor
Yok
Boyarmaddeler/pigmentler (lütfen ekte listeleyiniz; örnek reçeteler, ticari isimler, C.I isimleri, MAK-amine-ler, ağır metaller)

8.6.7 Leather finishing

- not known
 No finish layer
 Mechanical treatment only
 Kind of finishing, e.g. PUR, acrylate etc. (please list below):

Which / Örneğin

- Usage of solvents (please list below):

Which / Örneğin

Deri bitim işlemleri

- Bilinmiyor
Bitim katmanı bulunmaz
Sadece mekanik işlem
Bitim işlemi tipi; örneğin, PUR, acrylate gibi (lütfen aşağıda listeleyiniz):

- Solventlerin kullanımı (lütfen aşağıda listeleyiniz)



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

Usage of additional products (please list below): Ek ürünlerin kullanımı (lütfen aşağıda listeleyiniz)

Which / Örneğin

See enclosed list

Ekli listeye bakınız

8.6.8 Other chemicals used

e.g. chemicals used to change the pH value, for liming, for fixation etc.

not known

See enclosed list

Kullanılan diğer kimyasallar

örneğin pH değerini değiştirmek, kireçleme ve fikse için kullanılan kimyasallar

Bilinmiyor

Ekli listeye bakınız

8.6.9 Use of dimethylfumarat (DMFu) during production

yes

no

not known

Üretim esnasında Dimetilfumarat (DMFu) kullanımı

Evet

hayır

Bilinmiyor

8.6.10 Are dispersive dyes used during production?

yes

no

not known

Üretim esnasında dispers boyarmaddeler kullanılır mı?

Evet

Hayır

Bilinmiyor

8.6.11 Other treatments

not known

none

Hydrophobation

Soil release finish

UV finish

Other chemical finish

Examples of recipes and auxiliaries used in finishing must be compiled in a separate list with trade name, producer respectively source of each product.

Diğer işlemler

Bilinmiyor

Yok

Su geçirmezlik

Kir itici apre

UV apresi

Diğer kimyasal apreler

Apre işlemlerinde kullanılan reçete örnekleri ve maddeler; ticari unvan, üretici ve alımın yapıldığı firmalar ile ekte listelenmelidir.



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

8.6.12 At renewal processes

What has changed in respect of the processes applied (e.g. tanning, conservation, fatliquoring, colouring, finishing) compared to the data given in the previous application (for renewal)?

Yenileme süreçlerinde

Bir önceki başvuruda sunulan verilerle karşılaştırıldığında uygulanan proseslerde ne gibi değişiklikler olmuştur (örneğin, tabaklama, saklama, yağlama, boyama, apre işlemleri)?

8.7 Use of biological active substances or components (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

yes,

Name of the product / possibly number of certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100

no

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

Biyolojik aktif madde ya da bileşenlerin kullanılması İlgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır

Evet

Ürünün adı/ varsa OEKO-TEX® STANDARD 100 sertifika numarası

Hayır

Uygulanan formüller, kullanılan preparatlar ve bileşenler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile bir ekte listelenmelidir. Tedarikçiden sağlanan ilave belgeler (teslimat notu, fatura ve benzeri)

8.8 Use of flame retardant substances or components (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

yes,

Name of the product / possibly number of certificate according to OEKO-TEX® STANDARD 100

no

Recipes, preparations, and components used must be shown in a separate list with trade name and source of each product. Enclose documents (delivery note, invoice or similar) of the supplier.

Yanmayı geciktirici (Yanmazlık apresi) madde ya da bileşenlerin kullanılması İlgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır

Evet

Ürünün adı/ varsa OEKO-TEX® STANDARD 100 sertifika numarası

Hayır

Uygulanan formüller, kullanılan preparatlar ve bileşenler, ticari unvan, üretici veya alımın yapıldığı firmalar ile bir ekte listelenmelidir. Tedarikçiden sağlanan ilave belgeler (teslimat notu, fatura ve benzeri)



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

8.9 Use of Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) at the production (Query for all materials / articles relevant; has to be answered)

yes
 no

Üretimde Navy Blue (Index no. 611-070-00-2, EG no. 405-665-4) kullanımı ilgili tüm malzemeler / kısımlar için sorgu; cevaplanmalıdır

Evet
Hayır

8.10 Use of PFAS (Query for all materials/articles relevant; has to be answered)

yes
 no

PFAS kullanımı (İlgili tüm materyaller/ürünlere dair sorular; yanıtlanmalıdır)

Evet
Hayır

8.11 Non-textile and non-leather materials

Tekstil olmayan ve deri olmayan materyaller

8.11.1 Description of all chemical, physical and thermal treatments used during manufacture of non-textile and non-leather materials

Tekstil ve deri olmayan materyallerin üretimi sırasında kimyasal, fiziksel ve termal işlemler için kullanılan bütün kimyasalların tanımı

8.12 Any other treatments

Diğer işlemler

8.12.1 Description of any other not yet described treatments (for example transport preservation)

Yukarıda bildirilen işlemlerin dışında kalan diğer işlemler (örneğin taşıma için koruma)



9 Information regarding traded articles

This information concerns only articles that have not been changed by the applicant (merchandise).

Ticareti yapılan ürünler hakkındaki bilgiler

Bu bilgiler sadece başvuru sahibi tarafından değiştirilmemiş olan tüm ürünlere (ticari mal) ilişkindir.

9.1 Number of suppliers

Tedarikçi sayısı

9.2 Addresses of the suppliers

Tedarikçilerin adresleri

see enclosed list (Designation of the product, supplier incl. address, tel., fax, e-mail, and, if available: OEKO-TEX® certificate number, expiry date of validity, product class)

bkz. ekli liste (Ürünün tanımı, tedarikçi, adresi, telefonu, faksı ve e-posta adresi: OEKO-TEX® sertifika numarası, geçerlilik süresi sonu, ürün sınıfı)

10 Only relevant for ORGANIC COTTON and ORGANIC COTTON blended applications

Sadece ORGANİK PAMUK ve ORGANİK PAMUK karışımı başvurular için geçerlidir.

10.1 Please specify the percentage of organic cotton in the articles that are to be certified. If there is a range, please specify.

Lütfen sertifikalandırılacak ürünlerdeki organik pamuk yüzdesini belirtiniz. Bir aralık varsa lütfen belirtiniz.

10.2 If you buy your organic cotton directly from the farm, do you have a transaction certificate issued by a member of the IFOAM family of standards to prove that your cotton is organic?

Organik pamuğunuzu doğrudan çiftlikten alıyorsanız, pamuğunuzun organik olduğunu kanıtlamak için IFOAM birliği standartları üyesi tarafından verilmiş bir işlem belgeniz var mı?

Yes, please attach:

Evet, lütfen ekleyin:

No, certification according to ORGANIC COTTON (blended) not possible

ORGANİK PAMUK (karışım) sertifikasyonu yapılamaz



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

Declaration of commitment

Taahhütname

Name and address of the person who is in charge
of issuing the declaration

Beyanı düzenleyen başvuru sahibinin firma adı ve
adresini

Description of the products proposed for certification according to OEKO-TEX® STANDARD 100 or rather according to OEKO-TEX® LEATHER STANDARD

OEKO-TEX® STANDARD 100 ya da OEKO-TEX® LEATHER STANDARD'e göre sertifikalandırılması istenen ürünün tanımı

By signing this application with an authorized signature, the applicant is responsible for the data given and is obliged to inform the testing institute of any alterations immediately.

Başvuru sahibi bu başvuruyu yasal imzası ile imzalandıktan sonra, başvuruda vermiş olduğu tüm bilgilerden sorumludur ve her değişikliği Test Enstitüsüne derhal bildirmekle yükümlüdür.

By signing the application the applicant is responsible to comply with the animal and species protection, which are relevant for him. Regarding to this the OEKO-TEX® Service Ltd. excludes any liability.

Başvuru sahibi bu başvuruyu imzaladıktan sonra, onunla ilgili olan hayvan ve canlı türlerinin korunmasından yükümlüdür. Buna istinaden OEKO-TEX® topluluğu hiçbir sorumluluk kabul etmez.

In case of an application for renewal the applicant confirms with an authorized signature of this application that all the above supplementary data, together with the data given in the original application, are to such a degree complementary that they refer to the today's state. The applicant is further obliged to inform the testing institute of any alterations immediately and takes note of the fact that the conformity declaration signed when obtaining certification is still valid. In case that at the renewal process the articles were tested the first time according to the Annex 6 of the OEKO-TEX® STANDARD 100 the applicant has to sign absolutely a new declaration of conformity.

Yenileme başvurusu olması durumunda başvuran, başvurunun yetkili imzası ile, yukarıda belirtilen tamamlayıcı verilerin, orijinal başvurudaki verilerle birlikte güncel durumuna atıf yapacak nitelikte olduğunu teyit eder. Başvuran, ayrıca test enstitüsüne her bir değişikliği derhal bildirmekle yükümlüdür ve belgelendirme sırasında bunu uygunluk beyanı ile taahhüt eder. Yenileme sürecinde ürünler OEKO-TEX® STANDARD 100 Ek 6 uyarınca ilk kez test edildiğinde başvuru sahibi tamamen yeni bir uygunluk beyanı imzalamak durumundadır.

The applicant acknowledges that the use of protected trade names / marks as well as terms which are protected elsewhere (for example by law, as it is the case for „organic“) in the article description on the certificate are in his sole responsibility.

Başvuru sahibi, tescilli markaların ticari isimlerinin / işaretlerinin bununla birlikte organik gibi kanunen korunan ifadelerin sertifika kapsamında kullanılması sorumluluğunun kendilerine ait olduğunu kabul eder.

The applicant agrees that his address can be mentioned in an international reference list of all holders of OEKO-TEX® certificates (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

Başvuru sahibi adresinin, tüm OEKO-TEX® sertifikası sahiplerini içeren bir uluslararası referans listesinde yer almasını kabul eder (Eğer bunu kabul etmiyorsanız bu paragrafın üstünü « x » ile işaretleyiniz).

The applicant agrees that he will receive repeated information from the International OEKO-TEX®

Başvuru sahibi, Uluslararası OEKO-TEX® Birliği'nden gelen elektronik haber formunun başvuru



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

Service Ltd. in the form of an electronic newsletter to the e-mail address mentioned in the application (please cross out this paragraph if you do not agree to this).

Please read through the Terms of Use (ToU) at www.oeko-tex.com/ToU and check the box if you agree with them.

I agree to the Terms of Use (ToU)

Note: Without agreement testing and certification cannot be conducted

Date / Tarih

Signature / İmza

.....

Shopping guide

In order to mention the certified articles in the shopping guide the enclosed form has to be filled in and sent back.

formunda adı geçen e-mail adresine gönderilmesini kabul eder (Eğer bunu kabul etmiyorsanız bu paragrafın üstünü « x » ile işaretleyiniz).

Lütfen kullanım koşullarını (ToU) www.oeko-tex.com/ToU adresinden okuyun ve kabul ediyorsanız kutucuğu işaretleyin.

Kullanım şartlarını kabul ediyorum (ToU)

Not: Kullanım şartları kabul edilmeden test ve belgelendirme yapılamaz.

Satın alma Kılavuzu

Sertifikalandırılmış ürünlerin "Satın alma Kılavuzuna" eklenmesi için lütfen ekteki "Satın alma Kılavuzu" formunu doldurunuz.



5 List of recycled materials

geri dönüştürülmüş malzemelerin listesi

Material Description	Provenience	Supplier (if applicable)	Address	Certificate available?	If yes, which? (Please provide copies)	Used percentage in final product
malzeme tanımı	kaynağı	tedarikçisi (uygunsa)	Adres	Sertifika mevcut mu?	Evet ise, hangisi? (kopyalarını buradan edinebilirsiniz)	Son üründe kullanım yüzdesi
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet No / <input type="checkbox"/> Hayır		



Material Description	Provenience	Supplier (if applicable)	Address	Certificate available?	If yes, which? (Please provide copies)	Used percentage in final product
malzeme tanımı	kaynağı	tedarikçisi (uygunsa)	Adres	Sertifika mevcut mu?	Evet ise, hangisi? (kopyalarını buradan edinebilirsiniz)	Son üründe kullanım yüzdesi
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		
				Yes / <input type="checkbox"/> Evet		
				No / <input type="checkbox"/> Hayır		

[Load additional empty pages / ilave boş sayfaları doldurun](#)



STANDARD
100



LEATHER
STANDARD



ORGANIC
COTTON

TO BE FILLED IN ONLY FOR SAMPLES OF TEXTILE CARPETS, MATRESSES, FOAMS, AND OTHER LARGER COATED ARTICLES AS WELL AS FOR LEATHER MATERIAL WHICH IS USED IN LARGE SCALE (E.G. LEATHER FOR FURNITURE)!

YALNIZCA TEKSTİL HALI, ŞİLTE, SÜNGER NUMUNELERİ VE DİĞER BÜYÜK KAPLAMALI ÜRÜNLERİN YANI SIRA BÜYÜK ÖLÇEKTE KULLANILAN DERİ MALZEMELER (ÖRNEĞİN DERİ MOBİLYA İÇİN DOLDURULMALIDIR!

Denomination of the specimen / Numunenin Tanımı	
Colour of test sample / Test örneğinin rengi	
Date of production / Üretim Tarihi	
Date of sampling / Örnek Alma Tarihi	
Dimensions of the product (e.g. foam block) where the sample for the test was taken from / Test numunesinin alındığı ürünün boyutları (örneğin; köpük blok)	
Taken from / Alındığı yer	
Date of packing / Ambalaj tarihi	
Sample size / Numune büyüklüğü	
Date of dispatch / Gönderilme tarihi	

Each testing sample has to be wrapped airtight and separately in plastic foil.

Her test numunesi, hava geçirmez şekilde ve ayrı ayrı olarak şeffaf plastik folyoya sarılmalıdır.

Required sample size / Gerekli numune büyüklüğü

Mattress parts and foams Şilte parçaları ve köpükler	2 pieces of 25 x 20 x maximum used thickness [cm] 2 adet 25 x 20 x maksimum kullanılan kalınlık [cm]
Other samples for the Emission chamber test Emisyon odası testi için diğer numuneler	2 pieces of 50 x 40 cm 2 adet 50 x 40 cm

to be filled in by the laboratory

Laboratuvar tarafından doldurulacaktır

Date of sample arrival in the laboratory / Numunenin laboratuvara geliş tarihi	
Date of analysis / Analiz tarihi	
Remarks / Açıklamalar	